

Kickstart je woordenboek; zó werkt het!

handige zoekhulpjes
(zie ook de letter-
liniaal achter op het
boek)

trefwoorden
zijn **vetgedrukt**

meerdere
woordsoorten
krijgen een **vet**
en **blauw** cijfer

alcoholhoudend — allermeest

al

alleen ^{1 BN} zonder andere(n) **solo** • **alleen** zijn estar solo • **alleen** achterblijven quedarse solo ^{2 BW}
1 enkel **solo**; **solamente** • **niet alleen ... maar ook ...**
no solo ... sino también ... • **het idee alleen al** de solo pensarlo ² echter • **ik ga mee, alleen, jij betaalt voy,**
pero pagas tú
alleenheerschappij ^{DE} poder ^M absoluto;
dictadura ^V

meerdere
betekenissen
krijgen een **vet**
en **zwart** cijfer

voorbeeldzinnen
staan achter een
zwarte stip

Check voor meer info de *Gebruiksaanwijzing* op pagina's 6 en verder.
Kijk je liever? Op [Youtube](#) vind je zes **korte filmpjes** met meer uitleg;
zoek op 'Prisma woordenboekentrainer'.

Prisma woordenboek Nederlands-Spaans

Bewerking: dr. G.J. Mulder, drs. M. Woltring en redactie Prisma
Oorspronkelijke auteur: prof. dr. S.A. Vosters

Typografie: Underware, Den Haag
Letters: Zeitung & Dolly
Omslagontwerp: Raak Grafisch Ontwerp, Utrecht

ISBN 978 90 003 5860 1
41 26

NUR 627

www.prisma.nl
www.prismawoordenboeken.be
www.unieboekspectrum.nl

© Uitgeverij Unieboek | Het Spectrum bv, Amsterdam

Prisma maakt deel uit van Uitgeverij Unieboek | Het Spectrum bv
Postbus 23202
1100 DS Amsterdam

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden vervoelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd bestand, of openbaar gemaakt in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch of enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever. Tekst- en datamining van (delen van) deze uitgave is uitdrukkelijk niet toegestaan.

All rights are reserved, including those for text and data mining, AI training and similar technologies.

Voor zover het maken van kopieën uit deze uitgave is toegestaan op grond van artikel 16 Auteurswet 1912, juncto het Besluit van 20 juni 1974, Stb. 351, zoals gewijzigd bij het Besluit van 23 augustus 1985, Stb. 471 en artikel 17 Auteurswet 1912, dient men de daarvoor wettelijk verschuldigde vergoedingen te voldoen aan de Stichting Reprorecht (Postbus 3060, 2130 KB, Hoofddorp). Voor het overnemen van gedeelte(n) uit deze uitgave in bloemlezingen, readers en andere compilatiewerken dient men zich tot de uitgever te wenden.

Ondanks de aan de samenstelling van de tekst bestede zorg kan noch de redactie noch de uitgever aansprakelijkheid aanvaarden voor eventuele schade die zou kunnen voortvloeien uit enige fout die in deze uitgave zou kunnen voorkomen.

Opneming van een woord in dit woordenboek prejudiciëert niet ten aanzien van het al of niet bestaan van merkenrechten op dat woord. De uitgever heeft er naar gestreefd alle merknamen die in de Prisma woordenboeken voorkomen te voorzien van een handelsmerksymbool (*).

Over Prisma woordenboeken

De Prisma's zijn al jaren **de meest gekochte en gebruikte woordenboeken** op scholen en daarbuiten. Ze hebben een uitstekende reputatie onder docenten, die deze woordenboeken al ruim een halve eeuw aanbevelen.

In geen ander pocketwoordenboek vind je zo veel **betrouwbare informatie**. De inhoud is samengesteld en gecontroleerd door ervaren lexicografen en vertalers. In alle Prisma's wordt de **officiële spelling** toegepast, volgens de regels van de Nederlandse Taalunie.

Dit Prisma woordenboek biedt **meer informatie** dan welk ander pocket-woordenboek ook: het bevat tienduizenden trefwoorden en duizenden voorbeeldzinnen: alles wat je als leerling op de middelbare scholier nodig hebt. De Prisma pockets worden voortdurend bijgewerkt en elke nieuwe druk bevat de meest **actuele updates**.

Deze pocket is erg **helder en gebruiksvriendelijk** door de overzichtelijke indeling van betekenissen, voorbeeldzinnen en idiomen. De extra kleur en de letterliniaal zijn belangrijke hulpmiddelen waarmee je snel vindt wat je zoekt.

Heb je vragen of opmerkingen? Mail deze dan naar info@prisma.nl. Alvast hartelijke dank!

de Prisma redactie

Inhoud

- 6 Gebruiksaanwijzing
- 9 Bijzondere tekens
- 10 Afkortingen
- 11 Voorbeeldpagina
- 13 Het woordenboek (A-Z)
- 539 Beknopte grammatica

Voorbeeldpagina

band ¹ "band" ¹ **DE** 1 strook (textiel) **cinta** ^v; <smal, van papier, textiel> **tira** ^v • een zwarte band om je arm dragen llevar una cinta negra en el brazo **2** luchtband **neumático** ^m • een lekke band hebben tener un pinchazo • een band plakken arreglar un pinchazo **3** transportband **cinta** ^v **transportadora** • aan de lopende band en cadena • FIG. ze maken aan de lopende band ruzie no paran de reñir **4** **verbondenheid** **lazo** ^m; **vinculo** ^m • een goede band hebben met je ouders llevarse bien con los padres • nauwe banden hebben met de mafia tener vínculos estrechos con la mafia • banden aanknopen met... **entablar** relaciones con... **6** de banden aanhalen estrechar los lazos • alle banden met iemand verbreken romper todas las relaciones con una persona **5** boekomslag **encuadernación** ^v • linnen band encuadernación en tela ► iets aan banden leggen restringir/limitar una cosa ► uit de band springen soltarse la melená **2** **HET** lint **cinta** ^v

band ² "band" ² **DE** **MUZ.** **grupo** ^m; <pop, ook> **banda** ^v; <jazz, ook> **conjunto** ^m

bangelijk ¹ **BN** angstig **temeroso** ² **BW** INFORM., BELG. zeer <met bijvoeglijk naamwoord en bijwoord> **muy**; <met werkwoord> **mucho**

bangerd ^{DE} **miedoso** ^m; **cobarde** ^{m/v}

Bangkok ^{HET} **Bangkok**

Bangladesh ^{HET} **Bangladesh** ^m

bangmakerij ^{DE} **intimidación** ^v

banier ^{DE} **bandera** ^v; **pendón** ^m

banieren ^{ONOV WW} rondlopen **vagar**

banjo ^{DE} **banjo** ^m

baseren ^{OV WW} **op** fundar en; **basar en** • zich baseren op fundarse en

bastaard ^{DE} 1 onwettig kind **hijo** ^m **bastardo** ² kruising **2** **BN** **bastardo** ^m; <plant> **híbrido** ^m

basterdsuiker ^{DE} **azúcar** ^m **terciado**; <bruin> **azúcar** ^m **moreno**/negro

bastion ^{HET} **baluarte** ^m; **fortificación** ^v

bat ^{HET} **SPORT** slaghout **raqueta** ^v

bataljon ^{HET} **batallón** ^m

Batavier ^{DE} **bátavo** ^m

batch ^{DE} **COMP.** **lote** ^m

bate ^{DE} **baat**

begerig ^{BN} **ávido** (naar de) • **begerige** **blikken** miradas de deseo

begrenzen ^{OV WW} 1 de grens vormen van **limitar**; **delimitar** • **begrensd** worden door **lindar** con **2** FIG. beperken **limitar**; **deslindar**

begrenzing ^{DE} FIG. beperking **restricción** ^v

limitación ^v

begrijpelijk ^{BN} **comprensible**; **inteligible**

begrijpen ^{OV WW} 1 bevatten **entender** ^v **comprender** • **verkeerd** **begrijpen** no entender • **begrijpt u?** ¿entiende? • **begrepen?** ¿entendido?

2 omvatten ► **daar heeft hij het niet op begrepen** no le gusta nada

Trefwoorden en varianten daarvan zijn vet gedrukt; voorzetsels die de betekenis van een trefwoord veranderen ook.

Uitspraak geven we aan tussen aanhalingstekens ("...").

Meerdere betekenissen binnen een trefwoord geven we aan met vette, zwarte cijfers

Voorbeeldzinnen geven we schuingedrukt, na een zwart bolletje, met in Romeinse letters de vertaling.

Meerdere woordsoorten binnen een trefwoord geven we aan met vette, blauwe cijfers; woordsoorten geven we in blauwe letters, in kleine letters.

Een tilde (~) vervangt soms het trefwoord als het later in het artikel nogmaals voorkomt.

Tussen geknikte haken geven we extra gebruiksinformatie.

Labels geven extra informatie over stijl, herkomst of vakgebied; ze staan in zwarte letters, in kleine letters.

Een pijl verwijst naar een ander trefwoord.

Grammaticale informatie, bv. over geslachten, geven we in blauwe letters.

Als in een werkwoord klinkerwisseling optreedt, vermelden we die in blauwe letters daarachter.

Spreekwoorden en vaste uitdrukkingen geven we schuingedrukt, na een zwart driehoekje, met in Romeinse letters de vertaling.

0-9

0.0-biertje **HET** caña **V** 0.0

1 aprilgrap **DE** ≈ inocentada **V**

1 uurservice **DE** servicio **M** rápido

3D **AFK** 3D • een film in 3D bekijken ver una película en 3D

3D-bril **DE** gafas **V** **MV** 3D

3D-film **DE** película **V** en 3D

3D-printen **OV** + **ONOV** **WW** imprimir en 3D

3D-printer **DE** impresora **V** 3D

4wd **DE** fourwheeldrive **4WD** **M**; <Cuatro Ruedas Motrices> **CRM** **M**

5 eurobiljet **HET** billete **M** de 5 euros

5G **AFK** COMM. 5G

06-nummer **HET** número **M** de móvil

A

a **DE** 1 letter **a** **V** (**V** **MV** **aes**) • van a tot z de cabo a rabo • de a van Anton a de Antonio **2** muzieknoet **a** **V**

A **AFK** 1 ampère **A** 2 autoweg **A**; autovia **V**; **AP** **V**;

autopista **V**; **N** **V**; carretera **V** nacional

A4'tje **HET** DIN A-4 **V**; cuatilla **V**

AAA-batterij **DE** (v) pila **V** **AAA**

AA-batterij **DE** (v) pila **V** **AA**

aagje **HET** • nieuwsgierig aagje figón **M**; figsona **V**

aai **DE** caricia **V** • iemand een aai geven hacer una caricia a alguien

aaïen **OV** **WW** acariciar

aak **DE** schip gabarra **V**; barcaza **V**

aal **DE** anguila **V** • zo glad als een aal astuto como el zorro

aalbes **DE** vrucht grosella **V**

aalmoes **DE** limosna **V** • aalmoezen geven dar limosna • om een aalmoes vragen pedir i limosna

aalscholver **DE** cormorán **M**

Aalst **HET** Alost **M**

aambeeld **HET** 1 werkblok • steeds op hetzelfde

aambeeld slaan volver **ue** siempre a lo mismo

2 gehoorbeentje **yunque** **M**

aambeien **DE** (mv) hemorroides **V** **MV**;

almorranas **V** **MV**

aan 1 **VZ** 1 bij, op, in een plaats **en** • aan de kade en el muelle • aan de muur en la pared • aan het strand en la playa **2** naar een plaats toe **a** • aan land gaan llegar a tierra **3** met meew **vw** **a** • iets aan iemand geven dar algo a alguien • het is niet aan mij om dat te zeggen no es a mí a quien le corresponde decirlo **4** als gevolg van, door **por**; **de** • aan koorts sterven morir **ue**, **u** de fiebre **5** wat betreft **de** • een gebrek aan vitaminen una escasez de vitaminas **6** bezig met • aan het eten zijn estar comiendo **2** **BW** in werking **en** marcha; **puesto**; **encendido** • het vuur is aan el fuego está encendido ▶ er is niets aan <het is makkelijk> es fácil; <het is saai> es aburrido

aanbakken **ONOV** **WW** pegarse • de aardappelen zijn aangebakken las patatas se han pegado

aanbellen **ONOV** **WW** tocar el timbre; llamar a la puerta • aanbellen bij de buren tocar el timbre de los vecinos

aanbesteden **OV** **WW** sacar a concurso; subastar

aanbesteding **DE** <handeling> adjudicación **V**; <opdracht> subasta **V** • een openbare aanbesteding una adjudicación pública • bij aanbesteding a / por subasta pública

aanbetalen **OV** **WW** dar una entrada; <laag bedrag> dejar una señal

aanbetaling **DE** entrada **V**; <laag bedrag> pago **M** a cuenta • een aanbetaling doen pagar una entrada

aanbevelen **OV** **WW** recomendar **ie**; encomendar **ie** • zich aanbevelen encomendarse

aanbevelenswaardig **BN** aconsejable; recomendable

aanbeveling **DE** recomendación **V** • op

aa **aa**

aanbidden — aandrijving

aanbeveling van por recomendación de

aanbidden **OV** **WW** 1 adorar; venerar • ze

aanbaden afgoden adoraban a los idólos **2** **FIG.**

adorar • hij aanbidt zijn vrouw adora a su mujer

aanbidder **DE** admirador **M**; adorador **M**

aanbieden **OV** **WW** ofrecer • iemand een cadeau

aanbieden ofrecer un regalo a alguien • iets ter

overtuiging aanbieden presentar algo para

su firma • zich aanbieden ofrecerse • te koop

aangeboden en venta

aanbieder **DE** <van product> proveedor **M**;

suministrador **M**; <van internet> proveedor **M**

aanbieding **DE** oferta **V** • in de aanbieding zijn

estar de oferta

aanbinden **OV** **WW** atar

aanblijven **ONOV** **WW** seguir i desempeñando

un cargo

aanblik **DE** 1 het zien **vista** **V** • bij de eerste aanblik a

primera vista **2** wat gezien wordt **vista** **V**; **aspecto**

M • de stad bood een trieste aanblik la ciudad presentó

un panorama desolador • het was geen prettige

aanblik fue un espectáculo poco agradable

aanbod **HET** oferta **V**; **envite** **M** • een aanbod

aannemen aceptar una oferta • een aanbod afslaan

rechazar una oferta • een aanbod doen hacer una

oferta

aanboren **OV** **WW** 1 doordringen tot dar con;

encontrar **ue** • olie aanboren extraer petróleo • **FIG.**

nieuwe talenten bij jezelf aanboren encontrar nuevos

talentos que uno tiene **2** boren openen **encontrar**

ue; **dar con** • een nieuw vat aanboren poner una

espita a un nuevo barril

aanbouw **DE** 1 het (aan)bouwen construcción

V • in aanbouw zijn estar en construcción

2 aangebouwd deel **anejo** **M**

aanbouwen **OV** **WW** ampliar i

aanbraden **OV** **WW** precocinar

aanbranden **ONOV** **WW** quemarse; quemarse;

achicharrarse • aangebrand ruiken **oler** **ue** a

quemado; **oler** **ue** a churruscado • laten aanbranden

requemar; achicharrar

aanbreken 1 **OV** **WW** beginnen te gebruiken

empezar **ie**; <van fles> **abrir** **2** **ONOV** **WW** beginnen

comenzar **ie** • de dag breekt aan alborea; amanece

aanbrengen **OV** **WW** 1 plaatsen **poner**; **colocar**;

<van verflaag, kompres> **aplicar** • versieringen

aanbrengen poner decoración • breng de lak in dunne

lagen aan aplique el barniz en finas capas • centrale

verwarming aanbrengen instalar calefacción central

• veranderingen aanbrengen introducir cambios

2 verklijken **denunciar** **3** werven **reclutar** • iemand

als lid aanbrengen reclutar a alguien como miembro

4 veroorzaken **traer** • deze halsketting brengt geluk

aan este collar trae suerte

aandacht **DE** atención **V** • aandacht schenken aan

iets prestar atención a algo • dat heeft mijn volle

aandacht tiene toda mi atención • besteed er maar

geen aandacht aan mejor no prestes atención a eso;

mejor déjalo • de aandacht houden bij iets mantener

la concentración en algo • de aandacht in beslag

nemen ocupar la atención • de aandacht richten op

poner atención en • geen aandacht schenken aan
despreocuparse de • aandacht vragen voor pedir que
se preste atención a • de aandacht trekken / opeisen
llamar la atención • de aandacht vasthouden retener
ie la atención • de aandacht doen verslappen relajar
la atención • de aandacht afleiden distraerse • de
aandacht op zich vestigen llamar la atención sobre
uno • een en al aandachtig sein ser todo oídos • met
gespannen aandacht con mucha atención • iets
onder iemands aandacht brengen llamar la atención
a alguien sobre algo • beste deelnemers, mag ik even
uw aandacht? estimados participantes, ¿me prestan
su atención?

aandachtig 1 **BN** atento **2** **BW** con atención

aandachtspunt **HET** punto **M** de interés

aandeel **HET** 1 deel, bijdrage parte **V**;

participación **V** • aandeel in de winst participación

en los beneficios • een aandeel hebben in iets tomar

parte en algo; contribuir a algo **2** **ECON.** acción

V • aandelen in een bedrijf hebben tener acciones

en una empresa • aandeel aan toonder acción al

portador • aandeel op naam acción nominativa

• beursgenoteerd aandeel acción cotizada en bolsa

• preferent aandeel acción preferente

aandeelhouder **DE** accionista **M**

aandenken **HET** souvenir recuerdo **M** • een

aandenken aan ... un recuerdo de ..

aandienen 1 **OV** **WW** de komst melden van anunciar

2 **WKD** **WW** zich ~ op komst zijn presentarse;

anunciarse • er dienen zich nieuwe mogelijkheden

aan se presentan nuevas posibilidades

aandikken **OV** **WW** 1 dikker maken **espesar**;

engrosar **ue** **2** overdrijven **exagerar**; **abultar**;

hinchar

aandoen **OV** **WW** 1 aantrekken **poner**; **ponerse**

• je schoenen aandoen ponerse los zapatos; calzarse

2 aansteken **encender** **ie** **3** een indruk geven **dar** la

sensación de; **parecer** • dat doet modern aan tiene

pinta de moderno • dat doet me vreemd aan se me

hace raro **4** bezoeken **hacer escala en** • een haven

aandoen tocar puerto **5** berokkenen **causar** • iemand

een proces aandoen demandar a una persona; llevar

a una persona a juicio • zichzelf geweld aandoen

violentarse

aandoening **DE** kwaal **afección** **V**; **enfermedad**

V • een aandoening aan de nieren hebben tener una

afección renal

aandoenlijk **BN** conmovedor; enternecedor

aandraaien **OV** **WW** apretar **ie**

aandragen **OV** **WW** 1 dragen **traer** **2** opperen

• nieuwe ideeën aandragen avancer de nouvelles

idées; aportar nuevas ideas

aandrang **DE** aansporing **alícnico** **M**; **insistencia**

V • op aandrang van mijn broer a instancias de mi

hermano

aandrijven 1 **OV** **WW** **TECHN.** impulsar • door

een motor aangedreven impulsado por un motor

2 **ONOV** **WW** drijvend aankomen **llegar/venir**

flotando • er kwam een stuk hout aandrijven vino un

trozo de madera flotando

aandrijving **DE** impulsión **V**; propulsión **V**; <van

Beknopte grammatica

WOORDSOORTEN

1 Het werkwoord

De gebruikte afkortingen en vertalingen in deze grammatica zijn als volgt:

cond.	condicional	onvoltooid verleden toekomstige tijd
fut.	futuro	onvoltooid tegenwoordige toekomstige tijd
ger.	gerundio	gerundium
imp.	imperfecto	onvoltooid verleden tijd
imp.sub.	imperfecto de subjuntivo	aanvoegende verleden tijd
	imperativo	gebiedende wijs
ind.	indicativo	aantonende wijs
inf.	infinitivo	onbepaalde wijs
part.pas.	participio pasado	voltooid deelwoord
pres.	presente	onvoltooid tegenwoordige tijd
pres.sub.	presente de subjuntivo	aanvoegende tegenwoordige tijd
pret.indef.	pretérito indefinido	verleden tijd

1.1 De vervoeging van regelmatige werkwoorden.

* Werkwoorden die eindigen op *-ar*, bijv. *bajar* (= dalen).

inf.:	ger.:	part.pas.:
baj-ar	baj-ando	baj-ado

indicativo:

presente	imperfecto	pret.indef.
----------	------------	-------------

baj-o	baj-aba	baj-é
baj-as	baj-abas	baj-aste
baj-a	baj-aba	baj-ó
baj-amos	baj-ábolos	baj-amos
baj-áis	baj-abais	baj-asteis
baj-an	baj-aban	baj-aron

futuro	condicional
--------	-------------

bajar-é	bajar-ía
bajar-ás	bajar-ías
bajar-á	bajar-ía
bajar-emos	bajar-íamos
bajar-éis	bajar-íais
bajar-án	bajar-ían

subjuntivo:

presente	imp.sub.
baj-e	baj-ara / baj-ase
baj-es	baj-aras / baj-ases
baj-e	baj-ara / baj-ase
baj-emos	baj-áramos / baj-ásemos
baj-éis	baj-arais / baj-aseis
baj-en	baj-aran / baj-asen

imperativo:

bevestigend	ontkennend
baj-a (jij)	no baj-es
baj-ad (jullie)	no baj-éis
baj-e (u)	no baj-e
baj-en (u mv)	no baj-en
baj-emos (wij)	no baj-emos

* Werkwoorden die eindigen op *-er*, bijv. *comer* (= eten).

inf.:	ger.:	part.pas.:
com-er	com-iendo	com-ido

indicativo:

presente	imperfecto	pret.indef.
----------	------------	-------------

com-o	com-ía	com-í
com-es	com-ías	com-iste
com-e	com-ía	com-ió
com-emos	com-íamos	com-imos
com-éis	com-íais	com-isteis
com-en	com-ían	com-ieron

futuro	condicional
--------	-------------

comer-é	comer-ía
comer-ás	comer-ías
comer-á	comer-ía
comer-emos	comer-íamos
comer-éis	comer-íais
comer-án	comer-ían

subjuntivo:

presente	imp.sub.
com-a	com-iera / com-iese
com-as	com-ieras / com-ieses
com-a	com-iera / com-iese
com-amos	com-iéramos / com-iésemos
com-áis	com-ierais / com-ieseis
com-an	com-ieran / com-iesen

imperativo:

bevestigend	ontkennend
com-e (jij)	no com-as
com-ed (jullie)	no com-áis
com-a (u)	no com-a
com-an (u mv)	no com-an
com-amos (wij)	no com-amos

* Werkwoorden die eindigen op *-ir*, bijv. *permitir* (= toestaan).

inf.:	ger.:	part.pas.:
permit-ir	permit-iendo	permit-ido

indicativo:

presente	imperfecto	pret.indef.
permit-o	permit-ía	permit-í
permit-es	permit-ías	permit-iste
permit-e	permit-ía	permit-ió
permit-imos	permit-íamos	permit-imos
permit-ís	permit-íais	permit-isteis
permit-en	permit-ían	permit-ieron
futuro	condicional	
permitir-é	permitir-ía	
permitir-ás	permitir-ías	
permitir-á	permitir-ía	
permitir-emos	permitir-íamos	
permitir-éis	permitir-íais	
permitir-án	permitir-ían	

subjuntivo:

presente	imp.sub.
permit-a	permit-iera / permit-iese
permit-as	permit-ieras / permit-ieses
permit-a	permit-iera / permit-iese
permit-amos	permit-iéramos / permit-iésemos
permit-áis	permit-ierais / permit-ieseis
permit-an	permit-ieran / permit-iesen

imperativo:

bevestigend	ontkennend
permit-e (jij)	no permit-as
permit-id (jullie)	no permit-áis
permit-a (u)	no permit-a
permit-an (u mv)	no permit-an
permit-amos (wij)	no permit-amos

Praktische tips

AFBREEKREGELS

* In het algemeen komt een alleenstaande medeklinker bij de volgende lettergreep: *To-le-do*.

* Bij twee medeklinkers wordt er als volgt afgebroken: *im-por-tan-te, es-cue-la*.

* Bij drie medeklinkers komt de laatste bij de volgende lettergreep: *obs-ta-cu-lo*. Er is een uitzondering: wordt een medeklinker gevolgd door een *l* of een *r*, dan wordt er vóór die combinatie afgebroken: *san-gre, em-ple-a-do*.

* De combinaties *ch, ll* en *rr* zijn onscheidbaar: *mu-cha-cha, to-a-lla, pe-rra*.

* Twee of drie opeenvolgende klinkers die respectievelijk een tweeklank of drieklank vormen, blijven bij elkaar: *cua-tro, te-náis*.

* Bij samenstellingen wordt bij voorkeur afgebroken volgens bovenstaande regels maar het is toegestaan om tussen de samenstellende delen af te breken: *no-sotros* of *nos-otros*.

GEBRUIKELIJKE FORMULES VOOR BRIEVEN

Aanhef

De meest gebruikelijke aanhef is *Señor, (Muy) Señor mío* of *Distinguido Señor*. Dit zijn de equivalenten van het Nederlandse *Mijnheer* of *Geachte heer*. De vrouwelijke varianten hierop zijn: *Señora, (Muy) Señora mía* en *Distinguida Señora*. De meervoudsvormen, overeenkomend met het Nederlandse *Mijne Heren* en *Geachte Dames* zijn *(Muy) Señores míos* en *(Muy) Señoras mías*.

De aanhef *Distinguida Señorita* en *Distinguidas Señoritas* wordt gebruikt voor respectievelijk *(Geachte) Mejuffrouw* en *Geachte Dames*.

Een brief, gericht aan een advocaat, een doctor of een arts kan beginnen met *Doctor*, respectievelijk *Doctora*. Voor een hoogleraar gebruikt men *Profesor/Profesora*.

Slotformule

De slotformule hangt af van de relatie die men met de geadresseerde heeft. Is deze gelijkwaardig dan kan men het volgende schrijven voor *Met vriendelijke groeten*: *Reciba un cordial saludo, Le saluda (muy) atentamente, Se despide atentamente* of *Reciba (Ud.) mis más atentos saludos*. Het equivalent van *Met de meeste Hoogachting* is *Le saluda con toda consideración*.

De combinatie slotzin-slotformule, *Ik dank u bij voorbaat voor ... Hoogachtend*, of *U bij voorbaat dankend voor ...*, *teken ik, Hoogachtend* wordt in het Spaans: *Agradeciéndole de antemano ... , saludo a Ud. con toda consideración*.